

# ČERVA 01080072 FIELDFARE

## GB PROTECTIVE GLOVES

**Description:** Five fingers seamless protection gloves knitted from nylon with nitrile coating on the palm and fingers. Available sizes 7 - 10 in shortened lengths for special applications, according (EU) 2016/425, EN420:2003+A1:2009 and EN 388:2016. Do not use these gloves when protection in the cuff area is needed

**Use:** Gloves are designed for hand protection against mechanical risks in dry conditions, especially in fine engineering, machinery, warehouses, light industry etc.

**Features and marking:**

<span><span><span></span></span></span> <b>ČERVA</b>	<span><span><span></span></span></span> EC conformity marking	<span><span><span></span></span></span> mechanical hazards icon
read the user instruction	manufacturer identification	

<b>4121x</b> – protection levels <b>EN 388:2016</b>	
Abrasion resistance:	4 max performance level 4
Cut resistance:	1 max performance level 5
Tear resistance:	2 max performance level 4
Puncture resistance:	1 max performance level 4
TDM cut resistance:	x – not tested. Test method appears not to be suitable for the glove design/material
certified by:	5

**01080072 FIELDFARE** – article size production date (month/year)
**EN 388:2016** – standard and year of issue

**Maintenance and usage of safety gloves:** Protect gloves against radiant heat, do not expose to organic solvents and their vapours, lubricants, fats, mineral oils and water. Remove rough dirt with a brush and let gloves dry freely at room temperature after use. Gloves cannot be machine washed or dry cleaned.

**Warning:** Gloves must not be used if there is a risk of them being caught by moving machine parts. Protection features are only applied on palm section of glove. Always use correct glove size and examine gloves condition before every use. Never use worn, hardened or in any other way damaged gloves. Gloves use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use gloves any further.

**Transport and storage:** Gloves are to be transported in original packaging or in a plastic cover, it is necessary to store them in dry, cool conditions and away from direct sunlight. Shelf life is 5 years from the date of manufacture in suitable conditions.

EU type certificate has been issued by a notified body No. 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia. The declaration of conformity is available on the www.cerva.com.

**Manufacturer:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

## AL DOREZA MBROJTËSE

**Përshkrimi:** Doreza me pesë gishta pa qepje, thurje najloni me shtrës nitrile në pëllëmbë dhe gishta. Masat e disponueshme 7 - 10, të shkurtër për përdorime të vesanta. sipas (EU) 2016/425, EN420:2003+A1:2009 dhe EN 388:2016.

**Përdorimi:** Doreza janë të dizenuara për mbrojtjen e dorës kundër rrezikëve mekanikë në kushte të thata, sidomos në inxhinieri, makineri, magazina, industrinë e lehtë, etj.

**Karakteristikat dhe shenjat:**

<span><span><span></span></span></span> <b>ČERVA</b>	<span><span><span></span></span></span> EC konformiteti te CE	<span><span><span></span></span></span> ikona e rreziqeve mekanike
Lexoni Udhëzimet E përdorimit	Identifikimi i prodhuesit	Shenja e konformitetit te CE

<b>4121x</b> – Nivelë I mbrojtjes <b>EN 388:2016</b>	
Rezistenca ndaj fërkimit:	4 nivelin maksimal të performancës 4
Rezistenca ndaj prerjes:	1 nivelin maksimal të performancës 5
Rezistenca ndaj grisjes:	2 nivelin maksimal të performancës 4
Rezistenca ndaj shpimit:	1 nivelin maksimal të performancës 4
Rezistenca e prerjes TDM:	x - nuk është testuar, metoda nuk duket të jetë e përshtatshme duke pasur parasysh konstrukcionin e dorezës
Zhdukëgjatësi:	5

**01080072 FIELDFARE** – produkti masa Data e prodhimit (muaj/viti)
**EN 388:2016** – Standardi dhe viti i lëshimit

**Mirëmbajtja dhe përdorimi i dorezave të sigurisë:** Ruaj dorezat nga nxehtësia radiante, të mos ekspozohen ndaj tretësirave organike dhe azoteve të tyre, vajrat dhe yndurat minerale dhe ujë. Pasi përdorimit të largohen papastëritë e ngjashme me një furçë dhe të lihen të thaten në ambient të thatë me temperaturën e dhomës. Dorezat nuk mund të lahen në lavatrice ose të thaten në makineri.

**Kujdes:** Dorezat nuk mund të përdoren nëse ekziston rreziku që ato të kapen nga pjesët lëvizëse të makinerive. Cilësit mbrojtëse janë të vlefshme vetëm në zonën e pëllëmbës së dorës. Gjithnjë përdorni masën e saktë dhe shikoni me kujdes kushtet e dorezës para përdorimit. Asnjëherë mos përdorni doreza të veshura, ngurtësuar ose të dëmtuara në ndonjë mënyrë tjetër. Përdorimi i dorezave mund të shkaktojë irritim ose alergji të personat me lëkur tepër të ndjeshme, në këtë rast dorezat të mos përdoren

**Transporti dhe magazinimi:** Dorezat transportohen në paketime origjinal ose me mbulim plastik, është e nevojshme të magazinohen në ambient të thatë, kushte të freskëta dhe larg rrezatimit direkt të diellit. Jetëgjatësia në kushte normale është 5 vjet nga data e prodhimit.

Tip i certifikatës EU është lëshuar nga një organizim i autorizuar No. 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia. Deklarata e konformitetit është e publikuar në www.cerva.com.

**Prodhuesi:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Čeke

## AZ BEŞBARMAQLI QORUYUCU ÖLÇÖKLER

**Təsviri:** Əlin ovuc və barmaq hissəsinə nitril-örtüklü neylondan toxunmuş beş barmaqda iklisiz qoruyucu əlcəklər. (EU) 2016/425, EN420:2003+A1:2009 və EN 388:2016 standartlarına uyğun olaraq küsət istifadə üçün 7-10 arası qəsətilmiş uzunluqlu ölçüləri mövcuddur. Manjet hissədə qorunmanı təmin etmək məqsədilə bu əlcəklərdən istifadə etməyin.

**İstifadə qaydası:** Əlcəklər, əsasən yüksək dəyişən texnika, maşın avadanlığı, anbar, yüngül sənaye və bu kimi digər sahələrdə aparılan quru iş şəraitində əllərin mexaniki zədələnmə risklərindən qorunması üçün nəzərdə tutulmuşdur.

**Xüsusiyyətləri və markalanması:**

<span><span><span></span></span></span> <b>ČERVA</b>	<span><span><span></span></span></span> AB keyfiyyət tələblərinə uyğunluq sertifikatı	<span><span><span></span></span></span> mexaniki təhlükə işarəsi
İstifadəçi üzrə təlimatları oxuyun	İstehsalçı emyilidənilməsi	

<b>4121x</b> – qoruma səviyyələri <b>EN 388:2016</b>	
Sürtünməyə davamlılıq:	4 maksimum performans səviyyəsi 4
Kəsilməyə davamlılıq:	1 maksimum performans səviyyəsi 5
Cirilməgə davamlılıq:	2 maksimum performans səviyyəsi 4
Dəşilməyə davamlılıq:	1 maksimum performans səviyyəsi 4
TDM kəsilməmiş müqavimət:	x - Sınaqdan keçirilməyib, əlcəklərin konstruksiyaşını məzərə alaraq şaxs üsulü üçün hesab edilmiş
Xüsusiyyətləri:	5

**01080072 FIELDFARE** – artikül ölçüsü istehsal tarixi (ay/il)
**EN 388:2016** – standartı və istehsal ili

**Qoruyucu əlcəklərin texniki qulluğu və onlardan istifadə qaydası:** Əlcəklərin istifadəsi təsirdən qorunmasını təmin edir, üzvi həlledicilərin və onların buxarlarının, sürtgü yağlarının və mineral yağların və suyun təsirinə məruz qoymayın. İstifadədən sonra üzərinizki kirt qatını firça vasitəsilə təmizləyin və əlcəkləri otaq temperaturunda qorudun. Əlcəkləri paltarlarınız maşında yumaq və kimyəvi təmizləməyə məruz qoymaq olmaz.

**Xəbərdarlıq:** Əlcəklərin avadanlığın hərəkət edən hissələrinə ilişmək riski yarandıqlı halda, onlardan istifadə etməyin. Qoruyucu funksiyalar yalnız əlcəyin ovuc hissəsinə tətbiq edilir. Həmişə Sızma uyğun gələnlə əlcəklərdən istifadə edin və hər istifadədən əvvəl onları vəziyyətləri yoxlayın. Yararsız, bərkitilmə və ya istənilən digər üsulla zədələnmis əlcəklərdən heç vaxt istifadə etməyin. Çox həssas dəriyə sahib insanlarda bu əlcəklərdən istifadə dərinin aqulaşmasına və allergik reaksiyalara səbəb ola bilər; belə otaq halda əlcəklərdən istifadəni dayandırın.

191012 01080072 FIELDFARE UI v05 AZ double

**Daşınma və saxlanma qaydası:** Əlcəkləri orijinal qablaşdırılmasında və ya polietilen paketində saxlamaq lazımdır. Hərbaşa qoruyucu şüalərdən uzaqda quru sərin yerdə saxlayın. Müvafiq şəraitdə istifadə ediləcək yarıillik müddətə itəhsal tarixindən etibarən 5 il təşkil edir.

EU tipi sertifikatı 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia. Uyuğunluq bəyannaməsini www.cerva.com internet saytından əldə edə bilərsiniz.

**İstehsalçı:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Čex Respublikası

## BG ПРЕДПАЗНИ РЪКАВИЦИ

**Описание:** Предпазни ръкавици с пет пръста от безшевно плетено трико найлон, с нитрилово покритие по дланите и пръстите. Размери 7 - 10 скъсена дължина за специално приложение съгласно (EU) 2016/425, EN420:2003+A1:2009 и EN 388:2016. Не използвайте тези ръкавици когато е необходимо защита на китката.

**Употреба:** Ръкавиците са предназначени да предпазват от механични ризкове в суха среда, основно за работа в сферата на фината механика, машиностроене, складова дейност, леката индустрия и т.н.

**Особености и маркировка:**

<span><span><span></span></span></span> <b>ČERVA</b>	<span><span><span></span></span></span> EC маркировка за защита от механични ризкове
прочетете инструкциите	Маркировка на производителя

<b>4121x</b> – нива на заштита според <b>EN 388:2016</b>	
Устойчивост на протъркване:	4 максимално ниво на производителност 4
Устойчивост на прорязване:	1 максимално ниво на производителност 5
Устойчивост на прокъсване:	2 максимално ниво на производителност 4
Устойчивост на прободане:	1 максимално ниво на производителност 4
TDM съпротивление на среза: x	- не е изпробвано, методът не е подподръжч имайки предвид конструкцията на ръкавицата
Чувствителност:	5

**01080072 FIELDFARE** – артикул размер

дата на производство (месец/година)
**EN 388:2016** – стандарт, година на приемане

**Поддръжка и употреба на предпазните ръкавици:** Ръкавиците да се държат далеч от източници на топлина, да не се излагат на органични разтворители и техните изпарения, смазки, мазнини, минерални масла и вода. Отстранете грубите замърсявания с мека четка и оставете ръкавиците да изсъхнат на стайна температура след употреба. Ръкавиците да не се перат или подлагат на химично чистене.

**Внимание:** Ръкавиците да не се използват при риск да се закънат за движещи се машини и техните части. Предпазните свойства важат само за областта на дланта . Да се използва винаги подходящ размер, състоянието на ръкавиците да се проверява преди всяка употреба. Да не се използват износени, втръдени или по друг начин повредени ръкавици. Ръкавиците могат да предизвикат раздразнения и обриви при хора с чувствителна кожа, при такива случаи ръкавиците да не се използват повече.

**Превоз и съхранение:** Ръкавиците да се превозват само в оригиналната си опаковка или в подходящ кулф, да се съхраняват в суха, хладна среда, далеч от пряка слънчева светлина. Срок на годност 5 години от датата на производство при подходящи условия.

EU сертификат за съответствие е издаден от Упълномощено Лице No. 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia. Заявлението за съответствие се намира на www.cerva.com.

**Производител:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Чехия

## CZ PĚTIPRSTĚ OCHRANNÉ RUKAVICE

**Popis:** Pětiprstě bezešvé nylonové pletené rukavice s nánosem nitrilu na dlani a prstech. Jsou dodávány ve velikostech 7 - 10 s delkou upravenou pro speciální použití v souladu s (EU) 2016/425, EN420:2003+A1:2009 a EN 388:2016. Nepoužívejte je, pokud je vyžadována ochrana zápěstí.

**Poznám:** Manipulace s materiály za sucha i za vlhka. Ochrana před mechanickými vlivy. Manipulace s materiály, jemná montážní práce, použití ve všech oborech průmyslu.

**Vlastnosti a značení:**

<span><span><span></span></span></span> <b>ČERVA</b>	<span><span><span></span></span></span> značka shody	<span><span><span></span></span></span> pictogram mechanická rizika
piktogram informace	identifikace výrobce	

<b>4121x</b> – Stupně ochrany <b>EN 388:2016</b>	
Stupeň ochrany proti oděru:	4 maximální výkonnost 4
Stupeň ochrany proti profíznutí čepeli:	1 maximální výkonnost 5
Stupeň ochrany proti dalšímu trhání:	2 maximální výkonnost 4
Stupeň ochrany proti popichnutí:	1 maximální výkonnost 4
Odnosnost vzhledu TDM:	x – nebylo zkoušeno, metoda se nešká být vhodná vzledem ke konstrukci rukavice
Účinnost ochrany před úřdou:	5

**01080072 FIELDFARE** – typ rukavice velikost datum výroby (měsíc/rok)

**EN 388:2016** – číslo normy a rok vydání
**Návod na užívání a použití ochranných rukavic:** Rukavice chraňte před slávyim teplem. Nesmí být vystaveny organickým rozpouštědům a jejich parám, mazivům, tukům, minerálním olejům a vodě. Po použití hrubě nečistoty odstraňte kartáčem a opláchněte vodou a rukavice nechte volně rozprostřené při pokojové teplotě. Rukavice netež prať ani chemicky čistit.

**Upozornění:** Rukavice se nesmí používat, pokud existuje riziko jejich zachycení pohyblivými částmi strojů. Ochranné vlastnosti se vztahují pouze na dlanovou část rukavice. Používejte vždy ochranné správné velikosti a před každým použitím zkontrolujte jejich stav. Nikdy nepoužívejte profněné, zvrždě nebo jinak poškozené rukavice. U citlivých osob není vypořívěno podráždění pokožky – v takovém případě rukavice dále nepoužívejte.

**Přeprava a skladování:** Rukavice přeppravujte v původním balení nebo v plastovém pytli. Rukavice je nutné skladovat v suchém a chladném prostředí, mimo dosah přímého slunečního světla. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti 5 let od data výroby.

Certifikát typu byl vydán notifikovanou osobou č. 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia. Prohlášení o shodě je uveřejněné na www.cerva.com.

**Ůyrobce:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

## DE FÜNF FINGER SCHUTZHANDSCHUHE

**Beschreibung:** Fünf Finger nadellose Schutzhandschuhe gestrickt aus Nylon mit Nitril-Beschichtung auf der Handfläche und Fingern. Verfügbare Größen 7 - 10 in verkürzten Längen für spezielle Anwendungen, gemäß (EU) 2016/425, EN420:2003+A1:2009 und EN 388:2016. Diese Schutzhandschuhe nicht verwenden, wenn Schutz in der Manschette Bereich benötigt wird.

**Benutzen:** Handschuhe sind für den Handschutz gegen mechanische Risiken bei trockenen Bedingungen, vor allem in feinen Engineering, Maschinen, Lagerhallen, Leichtindustrie usw. konzipiert

**Merkmale und Markierung:**

<span><span><span></span></span></span> <b>ČERVA</b>	<span><span><span></span></span></span> EG-Konformitäts Kennzeichnung	<span><span><span></span></span></span> mechanische Gefahren
lesen Sie Benutzer Befehlsidentifikations-symbol	Identifikation des Herstellers	

<b>4121x</b> – Schutzzufen <b>EN 388:2016</b>	
Abrieb resistance:	4 maximale Leistungsstufe 4
Schnittfestigkeit:	1 maximale Leistungsstufe 5
Reißfestigkeit:	2 maximale Leistungsstufe 4
Durchstoßfestigkeit:	1 maximale Leistungsstufe 4
TDM Schnittwiderstand: x	- Es wurde nicht getestet, die Methode scheint im Hinblick auf die Konstruktion der Handschuhe nicht geeignet sein.
Geschicklichkeit:	5

**01080072 FIELDFARE** – Artikel Größe Produktionsdatum (Monat / Jahr)
**EN 388:2016** Standard und Jahr der Ausgabe

EN 420, EN 388

<span><span><span></span></span></span> <b>ČERVA</b>	<span><span><span></span></span></span> EC vastavus deklaratsioon	<span><span><span></span></span></span> mehaaniline oht
las brugervejledningen	identifikation af producent	EU overensstemmelses-mærkning

**Wartung und Nutzung der Schutzhandschuhe:** Handschuhe schützen vor Strahlungswärme, nicht gegenüber organischen Lösungsmitteln und deren Dämpfe, Schmierstoffe, Fette und Mineralöle und Wasser aus. Entfernen Sie groben Schmutz mit einem Pinsel und lassen Handschuhe frei trocknen bei Raumtemperatur nach dem Gebrauch. Handschuhe nicht in der Waschmaschine gewaschen werden oder chemisch gereinigt werden.

**Achtung:** Handschuhe dürfen nicht verwendet werden, wenn die Gefahr besteht, dass diese von beweglichen Maschinenteilen verlangen. Schutzfunktionen sind nur auf der Handfläche des Handschuschittes angewendet. Verwenden Sie immer richtige Handschuhgröße zu untersuchen und Handschuhe Zustand vor jedem Einsatz. Verwenden Sie niemals getragene, gehärtet oder in anderer Weise beschädigt Handschuhe. Handschuhe verwenden kann einige Hautreizungen und allergische Reaktion auf Menschen mit sehr empfindlicher Haut verursachen, in einem solchen Fall keine Handschuhe nicht mehr länger nutzen.

**Transport und Lagerung:** Handschuhe sind in der Originalverpackung oder in einer Kunststoffabdeckung transportiert werden, ist es notwendig, sie in trockenen, kühlen Bedingungen und vor direkter Sonnenstrahlung lagern. Haltbarkeit beträgt 5 Jahre, ab dem Zeitpunkt der Herstellung in geeigneten Bedingungen.

Dies Zertifikat wurde von der autorisierten Person Nr.2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia ausgestellt herausgegeben. Die Konformitätserklärung ist auf www.cerva.com veröffentlicht.

**Hersteller:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tschechische Republik

## DK BESKYTTELSESHANDSKER

**Beskrivelse:** Femfingeret, sømløst handske af strikket nylon med nitril-belægning i håndflade og på fingre. Lagerføres i størrelse 7 - 10. Godkendt iht. (EU) 2016/425, EN420:2003+A1:2009 og EN 388:2016.

**Brug:** Handskerne er kun til simpel brug og beskytter kun ved mekaniske risici under tørre arbejdsforhold, specielt til brug ved almindelig håndtering, betjening af maskiner, lagerarbejde, let industri etc.

**Egenskaber og mærkning:**

<span><span><span></span></span></span> <b>ČERVA</b>	<span><span><span></span></span></span> EU overensstemmelses-merkint	<span><span><span></span></span></span> Piktogram for mekaniske test (EN388)
Læs bruger-vejledningen	identifikation af producent	EU overensstemmelses-merkint

<b>4121x</b> – beskyttelsesniveau <b>EN 388:2016</b>	
Hankæueståvitys:	4 maksimāl vaiðveine 4
Gennemsæring (indeks):	1 maksimāl vaiðveine 5
lurviring (Newton):	2 maksimāl vaiðveine 4
Stikmodstand (Newton):	1 maksimāl vaiðveine 4
TDM cut modstand:	x - blev ikke prøvet, metoden anses ikke at være egnet med hensyn til handskerne konstruktion
Fingertæthed:	5

**01080072 FIELDFARE** – Varenummer størrelse Produktionsdato (måned/år)
**EN 388:2016** – standard og år

**Vedligeholdelse og brug af beskyttelseshandsker:** Beskyt handsken mod strålevarme. Må ikke udsættes for organiske opløsningsmidler, dampe, smøremidler, fedt, mineraler eller vand. Fjern groft snavs med en børste og lad handsker tørre frit, ved stuetemperatur efter brug. Handsker kan ikke vaskes eller renses.

**Advarsel:** Handsker skal ikke anvendes, hvis der er risiko for, at de bliver fanget af bevægelige maskindele. Beskyttelsesfunktioner er kun gældende på håndfladen af handske. Brug altid korrekt handskes størrelse og undersøg handskens tilstand for hver brug. Brug aldrig slidte, ødelagte eller på anden måde beskadigede handsker. Brug af handsker kan forårsage en vis irritation af huden og allergisk reaktion over for folk med meget følsom hud. I så fald skal handsken ikke længere benyttes.

**Transport og opbevaring:** Handsker skal opbevares i originalemballage. Opbevares bedst mørkt, tørt, køligt og væk fra direkte sollys. Holdbarhed er 5 år fra produktionsdatoen, hvis de opbevares i passende forhold.

**EU Erklæring er udstedt af:** No. 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia. Overensstemmelseserklæring findes på www.cerva.com.

**Producenr:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjekkiet.

## EE KAITSEKINDAD

**Kirjelused:** Ömbusteta nallon sõrkindad mille peopesa ja sõrmed on kaetud nitrilikaetuga. Saadaval suuruses 7 - 10, lühendatud randmeosaga. Vastab (EU) 2016/425, EN420:2003-A1:2009 ja EN 388:2016 standarditele. Ärge kasutage kindaid, kui kae randmeosa peala olema kaetud.

**Kasutus:** Kindad on disainitud kaitseks käsi mehaaniliste vigastuste eest kuumuse tingimustes, eriti tootmises, peenmehhaanikas, masinatööstuses, ladudes ja mujal

**Funktsioonid ja märgistused:**

<span><span><span></span></span></span> <b>ČERVA</b>	<span><span><span></span></span></span> EC vastavus deklaratsioon	<span><span><span></span></span></span> mehaaniline oht
lugege kasutus-juhendit	tootja kaubamär	EU vastavus deklaratsioon

<b>4121x</b> – kaitsekindad mehaaniliste ohtude eest <b>EN 388:2016</b>	
Abrasiivne vastupidavus:	4 maksimaalne jõudluse tase 4
Lõikekindlus:	1 maksimaalne jõudluse tase 5
Rebenemiskindlus:	2 maksimaalne jõudluse tase 4
Tõrkestus:	1 maksimaalne jõudluse tase 4
TDM takistus:	x - ei ole katsetatud, meetod näib kinda konstruktsiooni arvestades olevat ebasobiv
Kinda kasutusmugavus	5

**01080072 FIELDFARE** – artikell suurus tootmis kuupäev (kuu/aasta)
**EN 388:2016** – standard ja väljalaskeasta

**Kinnaste hooldus ja kasutamine:** Kindaid ei tohi jätta otseesse kuumesse, ärge kasutage kindaid kui töötate orgaaniliste lahustega, mineraalõlidega ja muude keemiliste ühendetega. Eemaldage ülejääne mustuse harjaga ja jätke kindad toatemperatuuril kuivama. Kindaid ei tohi pesta pesumasinasaga ega puhastada keemilises puhastuses.

**Hoiatus:** Kindaid ei tohi kasutada kui on oht, et kindad võivad jääda seadmete liikuvate osade külge/vahale. Ainult kinda peopesad on kaetud käik kaitsta materjaliga. Alati tuleb kasutada õiget kinda suurust, kontrollige kinnaste seisukorda enne kinda kasutamist. Ärge kasutage kindaid ega kahtlustatud kindaid. Kinnaste kasutamine võib tundlike nahaga inimestel tekitada nahaärritust ja allergilist reaktsiooni. Sellisel juhul ei ole kindaid soovitatav rohkem kasutada.

**Transport ja ladustamine:** Kindaid transportitakse originaalpakendis või kilekotiti pakituna, vajalik on ladustada kindaid kuivas, jahedates tingimustes ja eemal otsestest päikesekiirgusest. Reaaliseisundis on 5 aastat alates kinda tootmis kuupäevast (eeldusel, et kindaid on käeldud nõud tüüpides).




# ČERVA 01080072 FIELDFARE

(LV) **AIZSARGCIMDI**

**Apraksts:** Piecu pirkstu bevizīvu aizsargcimdi, aditi no neilona ar baltu nitrila pārklājumu parklasīs daļā un uz pirkstiem. Pieejami izmāri 7 - 10, sālskānās garumos īpašiem darbiem, saskaņā ar (EU) 2016/425, EN420:2003+A1:2009 un EN 388:2016. Neizmantoat cimdus gadījumos, kad vajadzīga aizsardzība aprocēs rajonā.

**Izmantošana:** Cimdi paredzēti lai aizsargātu roku no mehāniskās iedarbības sausa darba vidē, īpaši izmantošanā inženierijā, mehāniskiem darbiem, noliktavās, vieglajā rūpniecībā.

**Īpašības un marķējums:**

			
lasīt lietošanas instrukciju	ražotāja identifikācija	EC atbilstības zīmols	mehānisko risku piktogramma
<b>4121x</b> – aizsardzības līmeņi <b>EN 388:2016</b>			
Nobūzrumu izturība:	4	maksimālās veikspējas līmenis 4	
Izturība pret iegriezumiem:	1	maksimālās veikspējas līmenis 5	
Izturība pret plīsumiem:	2	maksimālās veikspējas līmenis 4	
Izturība pret caurdurumiem:	1	maksimālās veikspējas līmenis 4	
TDM nesānītā testa rezultāts: x - nav testēts, metode nesākt piemērota, ņemot vērā cimdā konstrukciju	5		
<b>01080072 FIELDFARE</b> – artikuls		izmērs	
ražošanas datums(mēnesis/gads)			
<b>EN 388:2016</b> – Standarts un izdošanas gads			
<b>Glabāšanas un lietošanas instrukcija:</b> Nepakļauj cimdus tiešai karstumā, organisku šķīdinātāju un to tvaiku, smērvielu, tauku, minerālēļļu un ūdens ietekmei. Pēc lietošanas lielākos cetrumos notīriet ar birstiņi un atstājiet tos brīvi izklāstus istabas temperatūrā. Nemažgāj cimdus veļasmašīnā, ķīmiskā netīrīt.			

**Bridinājums:** Neizmantoit cimdus gadījumā, ja pastāv mījiedarbības risks ar iekārtu kustīgām detaļām. Aizsardzības rādītāji attiecas tikai uz plaukstas daļu. Vienmēr izmantojiet pareizu izmēru un pirms katras lietošanas pārbaudiet cimdā sāvokli. Neizmantojiet cimdus, ja novērojāt, sacietējisus vai citādi bojātus cimdus. Cimdā valkāšana var izraisīt šādas kairinājumu un alerģiskas reakcijas cilvēkiem ar ļoti jutīgu ādu. Šāda gadījuma pārtrauciet šo cimdā valkāšanu.

**Transportēšana un glabāšana:** Cimdi transportējami oriģinālajā iepakjumā vai plastmasas maisiņā. Glabāt sausa, vēsā vietā, prom no tiešas saules gaismas. Glabāšanas termiņš atbilstošos apstākļos ir 5 gadi no ražošanas datuma.

Izdots EU tipa sertifikāts, ko izdevusi pilnvarotā iestāde Nr. 2369 Vīpo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizānske, Slovākija. Atbilstības paziņojums publiskots šādā adresē: www.cerva.com.

**Ražotājs:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Čehija

## (NL) WERKHANDSCHOEN

**Beschrijving:** Handschoenen met nitril palmcoating en nylon drager. Rondgebreid. Verkorte lengte voor speciale toepassingen. Verkrijgbaar in maat 7-10 volgens (EU) 2016/425, EN420:2003+A1:2009 en EN 388:2016.

**Gebruik:** Handschoenen die ontworpen zijn voor bescherming van de handen tegen mechanische risico's in droge omstandigheden zoals verfijnde productieprocessen, machines, magazijn, lichtindustrie etc.

**Eigenschappen en markering:**

			
Gebruiks-aanwijzing	Leverancier	Europese regelgeving	pictogram voor mechanische risico's
<b>4121x</b> – <b>EN 388:2016</b>			
Slijfstetheid:	4	max. prestatieniveau 4	
Snijveerstand:	1	max. prestatieniveau 5	
Scheursterkte:	2	max. prestatieniveau 4	
Perforatieveerstand:	1	max. prestatieniveau 4	
TDM snijveerstand: x - niet getest, de testmethode lijkt niet geschikt te zijn voor het ontwerp / materiaal van de handschoen	5		
<b>01080072 FIELDFARE</b> – artikel		maat	productiedatum (maand/jaar)
<b>EN 388:2016</b> - normering			

**Reiniging en onderhoud:** Bescherm handschoenen tegen stralingswarmte, niet blootstellen aan organische oplosmiddelen en dampen, smeermiddelen, vetten, minerale oliën en water. Verwijder grof vuil met een borstel en laat handschoenen drogen bij kamertemperatuur na gebruik. Handschoenen kunnen niet worden gewassen of chemisch worden gereinigd.

**Waarschuwing:** Handschoenen mogen niet worden gedragen als er een risico bestaat op verstrengeling met bewegende onderdelen van machines. Gebruik altijd de juiste maat. Testen zijn uitgevoerd op de palm van de hand. Zowel nieuwe als reeds gebruikte handschoenen dienen grondig geïnspecteerd te worden op mogelijke beschadigingen voor gebruik. Gebruik van handschoenen kan een huidirritatie of allergische reactie veroorzaken bij mensen met een gevoelige huid. Indien er tijdens of na het dragen van de handschoenen een allergische reactie ontstaat, raadpleeg dan direct een arts.

**Transport en opslag:** Handschoenen moeten worden vervoerd in de originele verpakking of plastic zak. Opslaan in een koele, donkere en droge ruimte buiten het bereik van direct zonlicht. Indien juist opgeslagen zullen deze handschoenen maximaal 5 jaar hun fysieke eigenschappen behouden vanaf de fabricagedatum. De gebruiksduur kan niet aangegeven worden en is afhankelijk van de toepassing en verantwoordelijkheidszin van de gebruiker. Deze dient zich te vergewissen van de geschiktheid van de handschoen voor het beoogde gebruik. EU type certificaat werd uitgegeven door erkende keuringsinstantie No 2369 Vīpo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizānske, Slovākija. De conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.cerva.com.

**Leverancier:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjechië

## (NO) 5-FINGREDE VERNEHANSKER

**Beskrivelse:** 5-fingers sømløse strikkede nylonhansker med et lag nitril på håndflaten og fingrene. De leveres i størrelse 7 - 10 med en lengde som er tilpasset spesialbruk i samsvar med (EU) 2016/425, EN420:2003+A1:2009 og EN 388:2016. Bruk ikke disse hanskene dersom det er nødvendig med beskyttelse til håndleddet og området rundt.

**Bruk:** Til tørr håndtering av gjenstander. Beskytter mot mekanisk påvirkning, særlig under mindre monterings- og installeringsarbeid, arbeid med maskiner, på lagre og innen lett industri.

**Egenskaper og merking:**

			
Les Bruks-	Identifikasjon av produsent	EC-samsvar	Ikon for mekanisk fare

**4121x** – Beskyttelsenivåer **EN 388:2016**

Grad av vern mot slitasje: 4 maksimal ytelse 4
Grad av vern mot gjennomskjæring med kniv: 1 maksimal ytelse 5
Grad av vern mot riving: 2 maksimal ytelse 4
Grad av vern mot gjennomstikking: 1 maksimal ytelse 4
TDM kuttmotstand: x - Ikke testet, metoden virker ikke å være egnet pga. hanskens konstruksjon

**01080072 FIELDFARE** Type hansker Størrelse
produksjonsdato (måned/år) 5
**EN 388:2016** – normen, og året normen trådte i kraft

**Anvisning ang. vedlikehold og bruk av vernehansker:** Beskytt hanskene mot væmestråling, ikke utsett dem for organiske løsemidler og damp fra slike smøremidler, fett, mineralolje og vann. Etter bruk fjerner du grovere urenheter med en borste og skyller hanskene med vann og lar hanskene få ligge fritt og tørke i romtemperatur. Hanskene kan ikke vaskes i maskin eller renses kjemisk.

**NB!** Hanskene får ikke brukes dersom det er fare for at de kan bli fangt i og sittende fast i maskiners bevegelige deler. De beskyttende egenskapene gjelder kun hanskens håndflateldd. Bruk alltid riktig hanskestørrelse og kontroller hanskens stand for bruk. Bruk aldri hansker som er gjennomslitt, har blitt harde eller er skadet

på annen måte. Hos følgende personer kan det ikke utelukkes at huden vil kunne bli iritert – ikke fortsett å bruke hanskene i så fall.

**Transport og oppbevaring:** Frakt hanskene i originalemballasjen eller i en plastpose. Hanskene må oppbevares i et tørt og kjølig miljø, og holdes unna direkte sollys. Forutsatt at oppbevaringsforholdene er gunstige, er lagringstiden fem år fra produksjonsdato.

Typesertifikat er utstedt av autorisert organ nr. 2369 Vīpo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizānske, Slovākija. Samsvarserklæringen er etter lagt ut på nettstedet www.cerva.com.

**Produsent:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjeikkia

### (PL) REKAWICE OCHRONNE

**Opis:** Nylonowe rękawice ochronne z pięcioma palcami, bezszwowe, pokryte warstwą spienionego nitrylu w części chwytnej dłoni i na palcach. Dostępne w rozmiarach 7 - 10 z długością dostosowaną do specjalnego wykorzystania zgodnie z normą (EU) 2016/425, EN420:2003+A1:2009 i EN 388:2016. Rękawic tych nie należy stosować w sytuacji, gdy wymagana jest ochrona okolic nadgarstka.

**Wykorzystanie i przeznaczenie:** Rękawice przeznaczone do ochrony rąk przed urazami mechanicznymi. Przenoszenie i operowanie przedmiotami i materiałami w suchym i wilgotnym środowisku. Praca z różnymi materiałami, precyzyjne prace montażowe, do wykorzystania we wszystkich gałęziach przemysłu.

**Właściwości i przeznaczenie:**

			
piktogram informacije	identifikacija producent	oznaczenie zgodności	piktogram ryzyko mechaniczne

**4121x** – Stopień ochrony **EN 388:2016**

Opornosc na scieranie: 4 maksymalny poziom wydajności 4
Opornosc na przeciecie: 1 maksymalny poziom wydajności 5
Opornosc na rozdarcie: 2 maksymalny poziom wydajności 4
Opornosc na przekucie: 1 maksymalny poziom wydajności 4
Rezystancja ciepla TDM: x - nie testowany, metoda badawcza wydaje się nie pasować do projektu / materiału rękawicy
Zdolność do chwytu /zrecznosci/ klasa 5

**01080072 FIELDFARE** – numer katalogowy rozmiar

data produkcji (miesiac/rok)

**EN 388:2016** - norma i data jej wydania

**Konserwacja i utrzymywanie rękawic ochronnych:** Rękawice należy chronić przed ciepłem promieniowania, nie należy ich wystawiać na działanie organicznych rozpuszczalników i ich oparów, smarów, tłuszczów, oleju mineralnego i wody. Po każdym użyciu należy oczyścić rękawice z zanieczyszczeń za pomocą szcotteczki i wody i następnie pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Rękawic nie można prać w pralce ani czyścić chemicznie.

**Ostrzeżenie:** Rękawic nie należy używać, jeśli istnieje niebezpieczeństwo zahaczenia o ruchome części urządzeń. Jest referencyjnym wynikiem wydajności. Właściwości ochronne dotyczą wyłącznie części chwytnej rękawic. Zawsze należy używać rękawic we właściwym rozmiarze i przed każdym ich zastosowaniem sprawdzić ich stan. Nigdy nie należy używać rękawic, które są podarte, przetarte, stwardniałe lub też w jakikolwiek inny sposób uszkodzone. Rękawice mogą powodować podrażnienie skóry u osób wrażliwych – w takim przypadku należy zrezygnować z dalszego stosowania tych rękawic.

**Transport i magazynowanie:** Rękawice przewozić w oryginalnym opakowaniu lub w plastikowym worku. Konieczne jest przechowywanie rękawic suchym i chłodnym pomieszczeniu, z dala od bezpośredniego działania światła słonecznego. Przy odpowiednim magazynowaniu rękawice można przechowywać do 5 lat od daty produkcji.

Certyfikat oceny typu EU był wydany przez 2369 Vīpo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizānske, Slovākija. Deklaracja zgodności jest dostępna na www.cerva.com.

**Producent:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska
**Importer w Polsce:** CERVA Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska

## (PT) LUVAS DE PROTEÇÃO DE CINDO DEDOS

**Descrição** Luvras de proteção de cinco dedos sem costura em malha de nylon com revestimento de nitrilo na palma e nos dedos. Tamanhos disponíveis 7 - 10 de comprimento mais curto para aplicações especiais, de acordo com (EU) 2016/425, EN420:2003+A1:2009 e EN 388:2016. Não use essas luvas quando a proteção na área do punho for necessária.

**Uso:** As luvas são projetadas para a proteção das mãos contra riscos mecânicos em condições secas, especialmente em montagem fina, máquinas, armazéns, indústria leve, etc.

**Propriedades e marcação:**

			
pictograma informaçã	identificação fabricante	marca de conformidade	pictograma riscos mecânicos

**4121x** – Graus de proteção **EN 388:2016**

Nível de proteção contra abrasão: 4 nível máximo de desempenho 4
Nível de proteção contra corte com faca: 1 nível máximo de desempenho 5
Nível de proteção contra rasgamento: 2 nível máximo de desempenho 4
Nível de proteção contra perfuração: 1 nível máximo de desempenho 4
Resistência ao corte TDM: x - não foi testado, o método não parece apropriado devido a construção da luva

Destreza 5

**01080072 FIELDFARE** - tipo de luva
tamanho
data de fabricação (mês/ano)

**EN 388:2016** – número da norma e ano de emissão

**Instruções para manutenção e uso das luvas de proteção:** Proteger as luvas contra a exposição ao calor radiação, não expor a solventes orgânicos e seus vapores, lubrificantes, gorduras, óleos minerais e água. As luvas não podem ser expostas a solventes orgânicos e aos seus vapores. Depois da utilização, eliminar as grossas impurezas usando uma escova e enxaguar com água e deixar as luvas livremente estendidas em temperatura ambiente. As luvas não podem ser lavadas nem limpas a seco.

**Aviso:** As luvas não devem ser usadas se houver risco de ficarem presas em partes de máquinas em movimento. As propriedades de proteção só se aplicam à parte das palmas das luvas. Usar sempre as luvas no tamanho adequado e antes de usar sempre controlar o seu estado. Nunca usar luvas desgastadas, endurecidas ou com outros danos. Em pessoas sensíveis podem ocorrer irritações na pele, neste caso suspenda o uso.

**Transporte e armazenamento:** As luvas têm que ser transportadas na embalagem original ou em saco de plástico. É necessário armazenar as luvas em ambiente seco e frio, fora do alcance da luz solar direta. Em condições adequadas de armazenamento, a vida útil é de 5 anos desde a data de fabricação.

O certificado de tipo foi emitido pela pessoa notificada Nº. 2369 Vīpo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizānske, Slovākija. A declaração de conformidade estará disponível em www.cerva.com.

**Fabricante:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, República Tcheca

### (RO) MÂNUȘI DE PROTEȚIE

**Descriere:** Mânuși de protecție cu cinci degete, tricotate, din nylon, palma complet acoperită și degetele parțial acoperite cu nitril. Máximie disponibilă sunt 7 - 10 și sunt în conformitate cu (EU) 2016/425, EN420:2003+A1:2009 și EN 388:2016. Nu utilizați aceste mânuși atunci când este nevoie de protecție în zona încheieturii.

**Utilizare:** Mânușile nu sânt proiectate pentru a proteja mâinile de riscuri mecanice și sunt destinate utilizării în mecanica fină, mecanică, depozite, industria ușoară, etc.

**Caracteristici și marcaje:**

			
ctiți instrucțiunile	identificare producător	marcaj conform CE	pictogramă riscuri mecanice

EN 420, EN 388

# CE

**4121x** – Nivel de protecție **EN 388:2016**

Rezistență la abraziune: 4 nivelul maxim de performanță 4
Rezistență la tăiere: 1 nivelul maxim de performanță 5
Rezistență la sfâșiere: 2 nivelul maxim de performanță 4
Rezistență la perforare: 1 nivelul maxim de performanță 4
Rezistență la tăiere TDM: x - nu sunt testate. Metoda de încercare pare să nu fie adecvată pentru designul/materialul mânușilor
Clasa de dexteritate 5

**01080072 FIELDFARE** – articol dimensiune data fabricației (luna/an)

**EN 388:2016** standardul și anul emiterii

**Întreținere și utilizarea mânușilor de protecție:** Protejați mânușile contra căldurii radiante și nu le expuneți la solvenți lichizi sau sub formă de vapori, la lubrifiantă, grăsimi și a leuiurilor minerale și a apei. După utilizare, îndepărtați reziduurile cu o perie și lăsați mânușile să se usuce liber, la temperatura camerei. Mânușile nu pot fi spălate la mașină sau curățate chimic.

**Avertisment:** Mânușile nu trebuie utilizate dacă există riscul de prindere în mecanisme. Straturile de protecție sunt aplicate doar pe zona palmei. Alegeți întotdeauna dimensiunea corectă a mânușilor și asigurați-vă că sunt în bună stare înainte de a le utiliza. Nu utilizați niciodată mânuși uzate. Într-une din cauza vechimii sau deteriorate în orice alt mod. Utilizarea mânușilor poate cauza iritații sau reacții alergice în cazul persoanelor cu piele foarte sensibilă. În asemenea cazuri, încetați imediat utilizarea mânușilor.

**Transport și depozitare:**Mânușile vor fi transportate în ambalajul original sau într-o pungă de plastic. Vor fi depozitate într-un mediu uscat și răcoros, ferite de lumina directă a soarelui. Durata de viață în depozit este de 5 ani de la data fabricației, în condiții de stocare optime.

Certificatul EU a fost emis de către organismul autorizat nr. 2369 Vīpo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizānske, Slovākija. Declarație de conformitate este publicată la www.cerva.com.

**Producător:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republica Cehá

### (RS) ZAŠTITNE RUKAVICE

**Opis:** Bešuvne zaštitne rukavice sa pet prstiju od najlona sa nanosom nitrila na dlanu i prstima. Dostupne u veličinama 7 - 10 u skraćinom dužinama za posebne namene, u skladu sa (EU) 2016/425, EN420:2003+A1:2009 i EN 388:2016. Ne koristite rukavice ukoliko je potrebna zaštita u predelu manšeta.

**Upotreba:** Rukavice su dizajnirane za zaštitu ruku od mehaničkih ozleda i hladnoće u suvim i vlažnim uslovima, posebno u mašinstvu, skladištima, lakoj industriji, poljoprivredi itd.

**Karakteristike i oznake:**

			
Pročitati uputstvo Za upotrebu	Proizvođač Identifikacija	Oznaka EZ uskladenosti	Ikona mehaničkih ozleda

**4121x** – nivoi zaštite **EN 388:2016**

Opornost na abraziju: 4 maksimalni nivo performanse 4
Opornost na posecanje: 1 maksimalni nivo performanse 5
Opornost na cepanje: 2 maksimalni nivo performanse 4
Opornost na ubod: 1 maksimalni nivo performanse 4
Opornost na rezanje TDM: x - nije bilo ispitano, metoda nije prikladna s obzirom na izgled proizvoda

**01080072 FIELDFARE** – artikl veličina datum proizvodnje (meseo/godina)

**EN 388:2016**, standard i godina izdavanja

**Održavanje i upotreba zaštitnih rukavica:** Zaštitni rukavice od toplotе zračenja, ne izlagati ih organskim razređivačima i njihovim isparenima, mastima, mineralnim uljima i vodi. Ukloniti grupu prijavšinu četkom i ostaviti rukavice da se provetrе na sobnoj temperature posle upotrebe. Rukavice se ne smeju prati u mašini ni mašinski čistiti.

**Upozorenje:** Rukavice se ne smeju koristiti ukoliko postoji rizik da ih uhvati mašina tokom rada. Zaštitne karakteristike se primenjuju samo na dlan rukavice. Uvek koristiti odgovarajuću veličnu rukavica i proverite stanje rukavica pre svake upotrebe. Nikada ne koristite iznošene, otvrdle ili na neku drugi način oštećene rukavice. Rukavice mogu izazvati iritaciju kože i alergijsku reakciju kod osjetljive kože, i u tim slučajevima ih nemojte više koristiti.

**Transport i skladištenje:** Rukavice se transportuju u originalnim pakovanjima ili u plastičnim kesama, neophodno je čuvati ih u suvom i hladnom mestu, dalje od direktne sunčeve svetlosti. Rok čuvanja je 5 godine od datuma proizvodnje pod odgovarajućim uslovima.

EU sertifikati je izdat od strane ovlašćenog tela Br. 2369 Vīpo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizānske, Slovākija. Deklaracija o usaglašenosti je dostupna na www.cerva.com.





**Proizvođač:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Češka

### (RU) ОХРАННЫЕ ПЕРЧАТКИ

**Описание:** Безшовные вязаные нейлоновые перчатки с частичным покрытием из микропористого нитрила, эластичная манжета. Поставляются в размерах 7 – 10 с длиной адаптированной для специального использования в соответствии с (EU) 2016/425, EN420:2003+A1:2009, EN 388:2016, ГОСТ Р 12.4.246-2008 и ГОСТ Р EN 388-2009. Не используйте, если необходима защита запястья.

**Использование:** Перчатки могут использоваться как в сухой, так во влажной среде. Обеспечивают защиту от механических повреждений. Для манипуляций, легких монтажных работ во всех областях промышленности.

**Свойства и маркировка:**

			
Пиктограмма информации	производитель	знак соответствия	механические факторы риска

**4121x** - Степень защиты ГОСТ Р EN 388-2009
Степень износостойкости: 4..(1-4)
Устойчивость к порезам: 1..(1-5)
Устойчивость к разрывам: 2..(1-4)
Устойчивость к проколам: 1..(1-4)
Сопротивление резанию TDM: x - не испытанный, метод испытания, кажется, не подходит для дизайна / материала перчаток
Сцепление класса 5.

**01080072 FIELDFARE** - артикул размер месяц/год производства (пример обозначения)

**Инструкция по пользованию:** Избегайте контакта перчаток с тепловым излучением, органическими растворителями и их парами. Сильное загрязнение удалить при помощи щетки, промойте водой, перчатки оставьте в горизонтальном положении при комнатной температуре. Перчатки нельзя стирать или чистить химическим способом.

**Предупреждение:** Перчатки не должны использоваться, если есть риск попадания в движущиеся части оборудования. Только ладонная поверхность перчаток обладает защитными свойствами. Всегда используйте перчатки, подходящие по размеру, перед использованием убедитесь в надлежащем состоянии перчаток. Ни в коем случае не пользуйтесь порванны